

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St./ 11 rue, Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## **SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### **Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Scientific, Medical and Photographic Division /  
Division de l'équipement scientifique, des produits  
photographiques et pharmaceutiques  
11 Laurier St./ 11 rue, Laurier  
6B1, Place du Portage  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> AUTOMATED EXTERNAL DEFIBRILLATORS	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 0X001-140458/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 0X001-140458	<b>Date</b> 2014-10-02
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$PV-873-65591	
<b>File No. - N° de dossier</b> pv938.0X001-140458	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-10-14</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Shannahan, Cassandra	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pv938
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3473 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-3814
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**This amendment to the solicitation is raised in order to modify the closing date, to post questions and answers received until September 26, 2014 and to modify the Contracting authority.**

**Q.1.**

Would you please identify that you are looking for a bilingual unit or a unit that is available in either English or French?

Would you please identify where these units will be used Ottawa or Quebec?

**A.1**

The units must be able to be programmed in 1 primary language with the ability to have a secondary language simultaneously.

The units will be used at our NCR locations as well in our regional locations across Canada.

**Q.2.**

Your AED RFP is requesting Bilingual AED Starter Kits in the quantity of 27 devices. With the amount of AED's and the number of brands we sell, we are not aware of a Bilingual AED on the market today. All AED's are offered in a variety of languages but are not bilingual.

**A.2**

The units must be able to be programmed in 1 primary language with the ability to have a secondary language simultaneously.

**Q.3.**

Are we to submit RFP's for each language required ie English and French for each device? Can we submit our RFP for devices and indicate they are available in different languages?

**A.3**

Your proposal may be submitted may be in either French or English.

**Q.4.**

At Annex A Item 1: One bilingual AED unit  
& Annex B

1. AED Starter Kits  
-1 AED unit (Bilingual)

The question states looking for a bilingual AED. Currently there is no bilingual AED approved by Health Canada, however clients have the option to purchase an English AED unit or a French AED unit. Could would reword the question to reflect this.

And

Annex B

31. Have the minimum dimensions of 7" x 10"

Would it be acceptable to have a signage the minimum dimensions of 7" x 9" ?

**A.4.**

The units must be able to be programmed in 1 primary language with the ability to have a secondary language simultaneously.

7" x 9" would be accepted

**Q.5**

Annex B.1 – AED Starter Kits must include “1 AED unit (bilingual)”. There are no AED units approved by Health Canada that are bilingual units – they cannot provide both English and French text and audio at the same time. Units can only provide English or French instructions one language at a time. Is it that you want the capability to switch languages on-site as needed to either English or French?

Annex B.2 – AED Training Unit. Same as above, units do not come bilingual. Units are purchased as either English or French – text and audio. Is it that you want the capability to switch languages on-site as needed?

**A.5**

The units must be able to be programmed in 1 primary language with the ability to have a secondary language simultaneously.

**Q.6.**

Annex B.5 – Need for “screen messages”. Will universal visual icons/pictograms be an accepted alternative? Icons/pictograms allows the user to follow the rescuer process and is not dependant on language barriers.

**A.6.**

There will be no change for this requirement.

**At part 5. Authorities**

**Delete:**

**5.1 Contracting Authority**

The Contracting Authority for the Contract is:

Cassandra Shannahan  
Public Works and Government Services Canada  
Acquisitions Branch  
Commercial Consumer Products Directorate  
11 Laurier Street, 6A2, Phase III  
Place du Portage, Gatineau, Quebec, K1A 0S5

Solicitation No. - N° de l'invitation

0X001-140458/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

pv938

Client Ref. No. - N° de réf. du client

0X001-140458

File No. - N° du dossier

pv9380X001-140458

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Telephone: (819) 956-3473

Facsimile: (819) 956-3814

**Replace with:**

The Contracting Authority for the Contract is:

Paul Roy  
Public Works and Government Services Canada  
Acquisitions Branch  
Commercial Consumer Products Directorate  
11 Laurier Street, 6A2, Phase III  
Place du Portage, Gatineau, Quebec, K1A 0S5  
Telephone: (819) 956-6919  
Facsimile: (819) 956-3814  
E-mail address: paul.roy@tpsgc-pwgsc.gc.ca

**All other terms and conditions remain the same**